



Grupos de
hispanos cre-
an conciencia
sobre el final
de la vida

por Suzanne Potter
California News Service

Los grupos hispanos se están uniendo para alentar a las personas a tener conversaciones sobre el final de la vida con sus seres queridos antes de que ocurra una enfermedad o una tragedia.

La Fundación de la Herencia Hispana y el Consejo Nacional Hispano sobre el Envejecimiento se están asociando con la organización sin fines de lucro Compassion & Choices para que las personas hablen sobre la planificación para el final de la vida, los cuidados paliativos, el soporte vital, el poder notarial médico y la ayuda médica para morir.

La Dra. Yanira Cruz es presidenta y directora ejecutiva del Consejo Nacional Hispano sobre el Envejecimiento.

"La realidad es que los latinos muchas veces no se ocupan de las directivas anticipadas, por ejemplo", dijo Cruz, "entonces llegan a un punto en el que tienen que tomar decisiones".

Ver BREVES LATINOS página 2

Hispanic
groups collabo-
rate to raise
awareness of
end-of-life op-
tions

by Suzanne Potter
California News Service

Hispanic groups are coming together to encourage people to have end-of-life conversations with their loved ones before illness or tragedy strikes.

The Hispanic Heritage Foundation and the National Hispanic Council on Aging are teaming up with the nonprofit Compassion & Choices to get people talking about end-of-life planning, hospice, life support, medical power of attorney, and medical aid-in-dying.

Dr. Yanira Cruz is president and CEO of the National Hispanic Council on Aging.

"The reality is that Latinos oftentimes do not take care of advanced directives, for example," said Cruz, "so they get to a point where decisions have to be made and there are no directives written or signed by them."

California is home to more than 15 million Latinos, almost 40 percent of the population - with more than

See LATIN BRIEFS page 2

Alcalde en Chiapas pide perdón tras afirmar que el feminismo y la diversidad sexual “no es normal”

“Se están perdiendo valores morales con el feminismo y la sexualidad”, dijo alcalde de Ocozocoautla

—por Mexico News Daily

El Alcalde de un municipio de Chiapas se ha disculpado tras afirmar que el feminismo y la homosexualidad no son normales.

En una conferencia de prensa realizada en un festival de música y cultura en Ocozocoautla de Espinosa, Chiapas, el alcalde Javier Maza Cruz comentó sobre el feminismo y la homosexualidad al decir: "Todas esas cosas, se pueden ver como normales, pero no lo son". Los medios locales re-

Ver MÉXICO página 2

Mayor in Chiapas apologizes after saying feminism, sexual diversity “not normal”

“Moral values are being lost with feminism and factors of sexuality”, said mayor of Ocozocoautla

—by Mexico News Daily
The mayor of a mu-

nicipality in Chiapas has apologized after stating that feminism and homosexuality are not normal.

In a press conference held Monday in advance of a music and cultural

festival in Ocozocoautla de Espinosa this week, Mayor Javier Maza Cruz commented on feminism and homosexuality by saying, "All those things, they can be seen as normal, but they are not."

Local media picked up on the comments and broadcast the portion of his speech in which he also recommended that young people should engage in reading, painting and creating with their hands so "they will be more involved in artistic activities than in trivial things — things that are not going to fill the spirit."

"Read so that homosexuality or feminism are removed," he was quoted as saying. "Moral values are being lost with feminism and factors of sexuality."

Hours later, through his social networks, Maza apologized and assured that his administration will always be inclusive of the LBTTTIQ+ community (lesbian, gay, bisexual, transgender, transvestite, transsexual, intersex and queer). By that time, video of the press conference had been removed from official channels.

Ocozocoautla, known more informally as Coita, is a town and municipality of 97,000 about 15 miles west of the Chiapas capital city of Tuxtla-Gutiérrez.

The Festival Emergente (Emerging Festival) is set for June 9 and 10 in a large park near the zoo. It includes musical acts of many different styles (including ska, hip-hop, rap and surf music), breakdancing, stargazing led by an astronomical club, vendors and creative workshops. In that light, Maza lauded festival organizers for an event that focuses on young audiences in-



PHOTO FROM INTERNET VIDEO

Agudiza México detención de migrantes en 89 por ciento en primer trimestre de 2022

—por Mexico News Daily

El Gobierno mexicano interceptó a 77 mil 626 personas migrantes de enero a marzo de 2022, un aumento interanual de 89.3 por ciento frente al mismo trimestre del 2021, según reveló el reporte Estadísticas migratorias. Síntesis 2022.

Los "extranjeros presentados o canalizados por la autoridad migratoria" de los primeros tres meses de 2022 son casi el doble de los 41 mil 5 del mismo lapso de 2021, detalló el informe de la Unidad de Política Migratoria de la Secretaría de Gobernación

de México (SEGOB). Los datos también muestran un incremento interanual de 71.9 por ciento en niñas, niños y adolescentes interceptados, al pasar de 6 mil 555 de enero a marzo de 2021 a 11 mil 271 este año.

Los principales orígenes de las personas migrantes presentadas o canalizadas ante las autoridades migratorias fueron Guatemala y Honduras, cada uno con 23.9 por ciento del total. Despues, les siguieron Cuba (15.9 por ciento), Nicaragua (9.8 por ciento), El Salvador (7.8 por ciento), Colombia

Ver MIGRACIÓN página 4

Mexico sharpens migrant detention by 89 percent in the first quarter of 2022

—by Mexico News Daily

The Mexican government intercepted 77,626 migrants from January to March 2022, a year-on-year increase of 89.3 percent compared to the same quarter of 2021, according to the Migration Statistics report. Synthesis 2022.

The "foreigners presented or channelled by the immigration authority" in the first three months of 2022 are almost double the 41 thousand 5 in the same period of 2021, detailed the report of the Migration Policy Unit of the Ministry of the Interior of Mexico (SEGOB).

The data also shows a year-on-year increase of 71.9 percent in children and adolescents intercepted, going from 6,555 from January to March 2021 to 11,271 this year.

The main origins of the migrants presented or channelled before the immigration authorities were Guatemala and Honduras, each with 23.9 percent of the total. They were then followed by Cuba (15.9 percent), Nicaragua (9.8 percent), El Salvador (7.8 percent) and the rest of other unspecified countries.

See MIGRATION page 4

See MEXICO page 2

La moringa, un superalimento con 46 antioxidantes y ayuda a combatir alergias

—por El Reportero

Si te estás preguntando qué es la moringa es porque cada vez somos más conscientes y estamos más involucrados en establecer una buena salud tanto física como mental. Ya no es solo hacer deporte varias veces en la semana y optar por comida saludable y balanceada, sino que buscamos maneras de conseguir el máximo bienestar.

Incluimos superalimentos naturales a nuestro día a día para regalar más vitaminas, minerales y beneficios a nuestro cuerpo y llevar así una vida más saludable. Con infusiones, cápsulas, o

polvos nos aseguramos de maximizar nuestro bienestar físico y mental y reforzamos nuestro sistema inmune. La moringa, cuyo nombre científico es Moringa oleifera, es un superalimento con 46 antioxidantes. Además, ayuda a disminuir alergias respiratorias desin-

flamando las mucosas del sistema respiratorio. Por otro lado, contribuye a disminuir el colesterol en sangre. Otra de sus cualidades es que actúa sobre el riñón debido a su efecto diurético, potenciando la

Ver SALUD página 2

Moringa, a superfood with 46 antioxidants that helps if you have allergies

—by El Reportero

If you are wondering what moringa is, it is because we are becoming more aware and involved in establishing good physical and mental health. It is no longer just doing sports several times a week and opting for healthy and balanced food, but rather we look for ways to achieve maximum well-being. We include natural superfoods in our day to day life to give our body more vitamins, minerals and benefits and thus lead a healthier life. With infu-

sions, capsules, or powders we make sure to maximize our physical and mental well-being and strengthen our immune system.

Moringa, whose scientific name is Moringa oleifera, is a superfood with 46 antioxidants. In addition, it helps reduce respiratory allergies by deflating the mucous membranes of the respiratory system. On the other hand, it helps to lower blood cholesterol. Another of its qualities is that it acts on the kidney due to its di-

See HEALTH page 3

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

Este artículo fue publicado anteriormente

Apple planea monitorear todos los iPhone en busca de pornografía infantil

NOTA DEL EDITOR

Queridos lectores:

¿Funcionará esta idea en contra de nuestra privacidad bien protegida por la Constitución de EE.UU.? - Marvin Ramírez

por Tyler Durden

Como dice el viejo refrán: si no está haciendo nada ilegal, entonces no tiene nada que temer de la vigilancia.

Los teléfonos inteligentes ya actúan como dispositivos de rastreo que transmiten el paradero de sus propietarios, pero Apple está a punto de abrir la puerta a formas mucho más avanzadas de vigilancia voluntaria basada en teléfonos inteligentes al lanzar un nuevo programa diseñado para detectar e informar a los usuarios de iPhone que tienen hijos. pornografía, conocida por el acrónimo académico CSAM, que significa Materiales de abuso sexual infantil. De acuerdo con un puñado

de académicos a los que se les ofreció un adelanto de los planes de la compañía, luego soltaron los frijoles en Twitter y en entrevistas con la prensa.

Se espera que Apple dé a conocer el nuevo sistema, llamado "neuralMatch", a finales de esta semana. Se espera que el software se instale en los iPhones estadounidenses mediante una actualización de software. Según FT, el sistema automatizado puede alertar proactivamente a un equipo de revisores humanos si cree que CSAM está presente en el iPhone de un usuario. Si los revisores pueden verificar el material, se contactará a la policía.

Así es como funcionará "neuralMatch"

El algoritmo neuralMatch de Apple escaneará continuamente las fotos que están almacenadas en el iPhone de un usuario de EE. UU. Y que también se han subido a su sistema de respaldo iCloud. Las fotos de los usuarios, convertidas en una serie de números mediante un proceso cono-

cido como "hash", se compararán con las de una base de datos de imágenes conocidas de abuso sexual infantil. El sistema ha sido capacitado en 200.000 imágenes de abuso sexual recopiladas por el Centro Nacional para Niños Desaparecidos y Exploitados, una organización sin fines de lucro de EE. UU.

Un académico al que se le ofreció una vista previa del software explicó por qué esto podría crear serios riesgos de privacidad. Apple ha recibido mucha prensa positiva por su compromiso con la privacidad del usuario: ¿recuerdas cuando se negó a descifrar un iPhone que pertenecía a uno de los tiradores de San Bernardino? Bueno, esta tecnología de cifrado se ha convertido en un eterno dolor de cabeza para las fuerzas del orden. En enero pasado, Apple abandonó silenciosamente los planes para permitir a los usuarios cifrar completamente sus copias de seguridad de iCloud debido a las quejas de las fuerzas del orden.

This article was previously published

The world has experienced a pandemic like never before in the modern world

NOTE FROM THE EDITOR

Dear readers:

Will this idea work against our privacy well protected by the US Constitution? - Marvin Ramírez

by Tyler Durden

As the old saying goes: If you aren't doing anything illegal, then you have nothing to fear from surveillance.

Smartphones already act like tracking devices broadcasting the whereabouts of their owners, but Apple is about to open the door to far more advanced forms of smartphone-based voluntary surveillance by launching a new program designed to detect and report iPhone users who are found to have child pornography - known by the academic-speak acronym CSAM - which stands for Child Sexual Abuse

Materials. According to a handful of academics who were offered a sneak preview of the company's plans - then promptly spilled the beans on Twitter, and in interviews with the press.

The new system, called "neuralMatch", is expected to be unveiled by Apple later this week. The software is expected to be installed on American iPhones via a software update. According to the FT, the automated system can proactively alert a team of human reviewers if it believes CSAM is present on a user's iPhone. If the reviewers can verify the material, law enforcement will be contacted.

This is how "neuralMatch" will work

Apple's neuralMatch algorithm will continuously scan photos that are stored on a US user's iPhone and have also been uploaded to its iCloud back-up system.

Users' photos, converted into a string of numbers through a process known as "hashing", will be compared with those on a database of known images of child sexual abuse.

The system has been trained on 200,000 sex abuse images collected by the US non-profit National Center for Missing and Exploited Children.

One academic who was offered a preview of the software explained why this could create serious privacy risks. Apple has gotten a lot of positive press for its commitment to user privacy - remember when it refused to crack an iPhone belonging to one of the San Bernardino shooters? Well,

this encryption technology has become a perennial headache for law enforcement. Last January, Apple quietly abandoned plans to allow users to fully encrypt their iCloud backups due to complaints from law enforcement.

MÉXICO de la página 1

cogieron los comentarios y difundieron la parte de su discurso en la que también recomendó que los jóvenes se involucren en la lectura, la pintura y la creación con las manos para que "se metan más en actividades artísticas que en cosas triviales, en cosas que no van a llenar el espíritu".

"Lea para que se elimine la homosexualidad o el feminismo", dijo el alcalde.

Horas después, a través de sus redes sociales, Maza se disculpó y aseguró que su gestión siempre será inclusiva de la comunidad LG-BTTTIQ+. En ese momento, el video de la conferencia de prensa había sido eliminado de los canales oficiales.

Ocozocoautla, conocido más informalmente como Coita, es un pueblo y municipio de 97,000 habitantes a unas 15 millas al oeste de la ciudad capital de Chiapas, Tuxtla-Gutiérrez.

El presidente municipal

dijo que muchos jóvenes se dedican a actividades no productivas, y que para que la sociedad mejore, es necesario inculcarles el arte, la cultura y la educación.

"Estamos muy preocupados por estas generaciones que vienen ahora", dijo, y agregó que los "valores morales" de la sociedad se están perdiendo por los medios de comunicación y la desinformación.

"La verdad es que tenemos una generación pospandemia que ya era adicta a los teléfonos inteligentes", dijo. Sin embargo, agregó que "a través de la cultura, las artes y la educación podremos tener una mejor sociedad".

En cuanto a los comentarios del alcalde sobre la homosexualidad y el feminismo, que se dieron durante el mes en que se celebra el orgullo gay, grupos como el Colectivo Feminista 50+1 Chiapas emitieron denuncias en sus redes sociales.

"Expresamos nues-

tra indignación y condenamos enérgicamente las afirmaciones... [que] las feministas y las personas de la diversidad sexual no somos normales", publicó 50+1 Chiapas en un comunicado de cuatro párrafos en su página de Facebook. "Todos tenemos derecho a ser tratados con la misma dignidad, por lo que la intolerancia, la discriminación y la violencia de género son reprobables. ¡Exigimos una disculpa pública!".

Maza hizo precisamente eso. "Mis más sinceras disculpas a toda la comunidad LGBT y grupos feministas por mi comentario emitido", dijo en un mensaje de video de 52 segundos publicado en su cuenta de Facebook. "Para aclarar, tanto este servidor público como el gobierno que represento son respetuosos con todos los ciudadanos sin distinción alguna".

Con reportajes de El Universal y La Jornada

"Through culture, arts and education we will be able to have a better society."

In regard to the mayor's comments about homosexuality and feminism, which came during the month in which gay pride is celebrated, groups such as the feminist collective 50+1 Chiapas issued condemnations on their social networks.

"[We] express our outrage and strongly condemn the statements ... [that] feminists and people of sexual diversity are not normal," 50+1 Chiapas posted in a four-paragraph statement on its Facebook page. "We all have the right to be treated

with the same dignity, which is why intolerance, discrimination and gender-based violence are reprehensible. We demand a public apology!"

Maza did just that. "My most sincere apologies to the entire LGBT community and feminist groups for my comment issued today," he said in a 52-second video message posted to his Facebook account. "To clarify, both this public servant and the government that I represent are respectful of all citizens without any distinction."

With reports from El Universal and La Jornada

MEXICO from page 1

terested in urban culture and emerging expressions.

He also said that many young people are engaged in nonproductive activities, and that for society to improve, there is a need to instill in them arts, culture and education. "We are very concerned about these generations that are coming now," he said, adding that society's "moral values are being lost" because of the media and misinformation.

"The truth is that we have a post-pandemic generation that was already [addicted] to smartphones," he said.

sienten incómodos hablando de la muerte de antemano.

Y, sin embargo, dijo, es imprescindible, especialmente porque muchos en la comunidad han sucumbido a COVID, y los hispanos tienen menos probabilidades que otros grupos de tener seguro médico.

Antonio Tijerino es presidente y director ejecutivo de la Fundación de la Herencia Hispana. Dijo que los latinos celebran a los que fallecieron en el Día de los Muertos, pero muchos se

propensos a tener acceso a recursos e información para lidiar con ellos".

Un informe de la American Hospice Association encontró que los latinos son menos propensos que las familias blancas a usar el hospicio, pero es más probable que lo necesiten.

Un kit de herramientas

gratuito de la Guía de decisiones al final de la vida está disponible en inglés y español en el sitio web de Compassion & Choices.

tion to deal with them."

A report by the American Hospice Association found that Latinos are less likely than white families to use hospice, but may be more likely to need it.

A free End-of-Life Decision Guide Toolkit is available in English and Spanish on the Compassion & Choices website.

LATIN BRIEFS from page 1

1.2 million age 65 or older.

Antonio Tijerino is president and CEO of the Hispanic Heritage Foundation. He said Latinos celebrate those who have passed on Dia de los Muertos, but many are uncomfortable talking about death beforehand.

And yet, he said, it's a

must, especially since so many in the community have succumbed to COVID, and Hispanics are less likely than other groups to have health insurance.

"We're dealing with these end-of-life issues at a higher scale than others," said Tijerino. "Yet we're the least likely to have access to resources and informa-

ganismo. La planta cuenta con 90 nutrientes, 46 antioxidantes y aminoácidos esenciales. La moringa tiene propiedades antihipertensivas, diuréticas y es ideal para la disminución del colesterol. Es antiespasmódica, antidepresiva, antiulcerosa, protege el hígado y contiene propiedades antibacterianas.

"También es un gran antiinflamatorio, por lo que puede ser ingerido en caso de dolores musculares, articulares, incluso inflamaciones a nivel digestivo", afirmó.

SALUD de la página 1

función depurativa de este órgano y favoreciendo la eliminación de toxinas a través de la orina. Esto la convierte en una hierba con propiedades depurativas".

El árbol de moringa es originaria del norte de India, Etiopía, Filipinas y Sudán, sin embargo, en los últimos años se ha cultivado en estados de México con clima tropical como Veracruz y Guerrero.

De acuerdo a Mara Nandi, directora de la em-

Para colocar un aviso en *El Reportero*, por favor llame al 415-648-3711

El Reportero
El periódico bilingüe
Since 1991
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

Reporter

STAFF

Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Advertising

STAFF

Graphic Design/

Advertising

STAFF

Marketing

STAFF

Distribution

STAFF

JUANA

RAMIREZ

Del 1 al 8 de abril de 2022

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Reportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Reportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association of Hispanic Journalists and National Association of Hispanic Publications

Calendario & Turismo

Calendar & Tourism

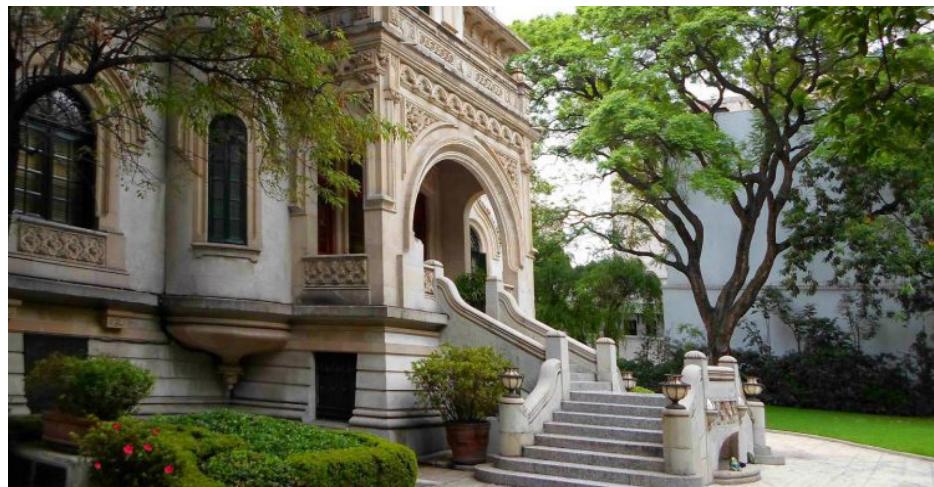


PHOTO FROM INTERNET - VIDEO

Conoce la Casa Torreblanca, una mansión icónica de la CDMX

—by Mexico Desconocido

La construcción data de 1922, cuando el entonces secretario particular de la Presidencia de México, Fernando Torreblanca, y su esposa, Hortensia Elías Calles, hija de Plutarco Elías Calles, la mandaron erigir.

El proyecto de construcción fue dirigido por el ingeniero Manuel Luis Stampa. El estilo arquitectónico del recinto es ecléctico, uno de los más característicos de la época. Está conformado por una planta cuadrada de tres niveles.

El mobiliario y los ornamentos del interior datan de los años veinte. Se pueden apreciar desde objetos personales, hasta condecoraciones de los titulares de los archivos. La visita a este lugar es una verdadera experiencia museográfica que te transporta a la vida en México de inicios del siglo pasado.

Desde 1986, esta hermosa mansión es la sede del

que lleva al interior de la casa. Otro de los elementos que no pasa desapercibido es el balcón principal de la fachada, pues Hortensia Elías Calles de Torreblanca quiso donar los archivos a la nación mexicana.

Del mismo modo, cedió su propia casa-habitación para que fuera la sede permanente de los documentos, los cuales han permanecido en la Casa Torreblanca por más de 50 años.

En la actualidad, la Casa Torreblanca es un centro de investigaciones históricas que brinda un servicio a la comunidad. Además de cuidar el material bajo su custodia y mantenerlo en condiciones óptimas para su manejo y conservación, es un espacio que apoya la investigación. Aquí se permite consultar de una fuente primaria documentos referentes a la Revolución Mexicana y su etapa posterior.

Get to know Casa Torreblanca, an iconic mansion in CDMX

—by Mexico Desconocido

The construction dates back to 1922, when the then private secretary of the Presidency of Mexico, Fernando Torreblanca, and his wife, Hortensia Elías Calles, daughter of Plutarco Elías Calles, had it erected.

The construction project was directed by the engineer Manuel Luis Stampa. The architectural style of the enclosure is eclectic, one of the most characteristic of the time. It is made up of a square plan with three levels.

The first thing that at-

tracts the eye is the great semicircular arch and the four battlemented towers, those that look like towers and that give it a medieval air, as well as the friezes and cornices. Also, at the entrance there is a beautiful granite staircase that leads to the interior of the house.

Another element that does not go unnoticed is the main balcony of the facade, as it is topped with alabaster lamps.

In addition to its imposing architecture, the house has a beautiful garden and a living room adorned with Italian stained glass windows

that remain untouched by time. The garden is separated from the street by a huge wrought iron fence.

The furniture and decorations inside date from the 1920s. They can be seen from personal objects to decorations of the holders of the files. The visit to this place is a true museum experience that transports you to life in Mexico at the beginning of the last century.

Since 1986, this beautiful mansion has been the headquarters of the Plutarco Elías Calles and Fernando Torreblanca Archives Trust, since Hortensia Elías Calles de Torreblanca wanted to donate the archives to the Mexican nation.

In the same way, she ceded her own house-room to be the permanent seat of the documents, which have remained in the Casa Torreblanca for more than 50 years.

Currently, Casa Torreblanca is a historical research center that provides a service to the community. In addition to caring for the material in its custody and keeping it in optimal conditions for handling and conservation, it is a space that supports research. Here it is possible to consult documents referring to the Mexican Revolution and its subsequent stage from a primary source.

Arte & Entretenimiento

Arts & Entertainment



PHOTO FROM INTERNET - VIDEO

El guatemalteco Raúl Monterroso crea arte con materiales de reciclaje

—Compiled by the
El Reportero's staff

El medio estadounidense Los Angeles Times destacó el trabajo del artista guatemalteco Taúl Monterroso, quien migró a Estados Unidos cuando era joven, ahora, sus obras se encuentran en lugares como Chile, España y Guatemala, San Francisco California, Las Vegas Nevada y Colorado.

Raúl nació en una aldea en Mataquesquintla, Jalapa, le apasionaba el dibujo y se dedicó a ello desde los 10 años, luego sus compañeros de clase y practicantes de profesores le pagaban para

que les hiciera sus tareas.

"Miraba que se le podía sacar provecho, se me juntaban hasta 6 proyectos, me pagaban muy bien, eran 100 o 150 quetzales por cada uno", dijo Monterroso a Los Angeles Times, un estimado de 13 a 19 dólares a inicio de los 80's. Cuando estaba en segundo básico su papá se fue de la casa y tuvo que dejar la escuela, luego de trabajar en una panadería decidió irse de Guatemala.

Raúl describe su técnica como relieve, pues realiza piezas escalonadas. Luego de su primera exposición celebrada en 2018, logró fama, llegando a ser

reconocido por el fundador del Encuentro Latino Community Art Center, Miguel Ángel Ríos.

El artista ha realizado recaudaciones de fondos vendiendo su trabajo para la niñez guatemalteca, está conectado de lleno con su país y creó un programa de pintura infantil completamente gratuito, el 7 por ciento de su salario lo usa para proyectos comunitarios en Guatemala desde hace 10 años.

El negocio principal de Raúl está en la construcción, los ingresos que obtiene le sirven para seguir con su arte. *Con información de SOY502*

Guatemalan Raúl Monterroso creates art with recycled materials

—Compiled by the
El Reportero's staff

The American media Los Angeles Times highlighted the work of the Guatemalan artist Taúl Monterroso, who migrated to the United States when he was young, now, his works are in places like Chile, Spain and Guatemala, San Francisco California, Las Vegas Nevada and Colorado.

Raúl was born in a village in Mataquesquintla, Jalapa, he was passionate about drawing and dedicated himself to it since he was 10 years old, then his classmates and teach-

er interns paid him to do his homework for them.

"I saw that I could take advantage of it, up to 6 projects were put together, they paid me very well, it was 100 or 150 quetzales for each one," Monterroso told the Los Angeles Times, an estimate of 13 to 19 dollars at the beginning of the 80's. When he was in second grade, his father left home and had to drop out of school. After working in a bakery, he decided to leave Guatemala.

Raúl describes his technique as relief, since he makes staggered pieces. After his first exhibition held

in 2018, he achieved fame, becoming recognized by the founder of the Encuentro Latino Community Art Center, Miguel Ángel Ríos.

The artist has done fundraisers selling his work for Guatemalan children, is fully connected to his country and created a completely free children's painting program, 7 por ciento of his salary has been used for community projects in Guatemala for 10 years.

Raúl's main business is construction, the income he earns is used to continue with his art. *With information from SOY502*

PANCHO VILLA
TAQUERIA

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.

HECHO FRESCO

HANDCRAFTED QUALITY
MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

EL TORO
TAQUERIA

COMIDA MEXICANA
DE CALIDAD
PREPARADA A MANO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

HEALTH from page 1

uretic effect, enhancing the purifying function of this organ and favoring the elimination of toxins through the urine. This makes it an herb with depurative properties".

The moringa tree is native to northern India, Ethiopia, the Philippines and Sudan, however, in recent years it has been cultivated in states of Mexico with a tropical climate such as Veracruz and Guerrero.

According to Mara Nandi, director of the Nutritex company in Mexico, moringa is a good supplier of minerals such as iron, carotenoids, vitamin C, polyphenols and quercetin. These nutrients make moringa oleifera work as an antioxidant and anti-inflammatory. The natural superfood not only supports better overall health, but can also increase physical and mental resilience in stressful situations. Moringa is a medicinal

tree with great benefits for our body. The plant has 90 nutrients, 46 antioxidants and essential amino acids. Moringa has antihypertensive and diuretic properties and is ideal for lowering cholesterol. It is antispasmodic, antidepressant, antiulcer, protects the liver and contains antibacterial properties. "It is also a great anti-inflammatory, so it can be ingested in case of muscle pain, joint pain, even inflammation at the digestive level," she said.

El Reportero necesita representantes de ventas de publicidad con experiencia.

Por favor llamar al 415-648-3711

MIGRACIÓN de la página 1

(5.9 por ciento) y el resto de otros países no especificados (12.7 por ciento).

Casi una tercera parte de las detenciones ocurrió en Chiapas, estado en la frontera con Guatemala, donde se atrapó a 24 mil 294 personas migrantes, casi 96 por ciento más que en el mismo periodo de 2021. Le siguen Baja California, en la frontera norte del país, con 8 mil 668 personas interceptadas, y Veracruz, estado del Golfo de México que conecta a las entidades del sur con las del norte, con 6 mil 658.

Asimismo, las deportaciones aumentaron en 9.2 por ciento interanual en el primer trimestre de 2022, con 26 mil 131 "extranjeros devueltos por la autoridad migratoria mexicana", comparados con 23 mil 940 en el mismo periodo de 2021.

La mayoría de las personas deportadas provenía de Guatemala, con 11 mil 262 migrantes devueltos en los primeros tres meses del

MIGRATION from page 1

fied countries (12.7 percent).

Almost a third of the arrests occurred in Chiapas, a state on the border with Guatemala, where 24,294 migrants were caught, almost 96 percent more than in the same period in 2021. They are followed by Baja California, on the northern border of the country, with 8 thousand 668 people intercepted, and Veracruz, a state of the Gulf of Mexico that connects the entities of the south with those of the north, with 6 thousand 658.

Likewise, deportations increased by 9.2 percent year-on-year in the first quarter of 2022, with 26,131 "foreigners returned by the Mexican immigration authority", compared to 23,940 in the same period of 2021.

Most of the people deported came from Guatemala, with 11,262 migrants returned in the first three months of the year, an annual increase of 27.5 percent. In second place was Honduras, with 11 thousand 21 deportations, although this represented a decrease of 20.4 percent. Other countries specified were Cuba (793), Nicaragua (617), Colombia (602), Ecuador (139), and Venezuela (131).

The data reflects the record migratory flow to the United States, whose Customs and Border Protection (CBP) office detected more than 1.7 million irregular migrants on the border with Mexico in fiscal year 2021, which ended on September 30.

Mexico deported more than 114,000 foreigners in 2021, according to data from the Migration Policy Unit, figures not seen in almost 15 years. While, in fiscal year 2022, which began on October 1, 2021, the CBP has counted more than one million migrants intercepted at the US southern border.

Likewise, deportations increased by 9.2 percent year-on-year in the first quarter of 2022, with 26,131 "foreigners returned by the Mexican immigration authority", compared to 23,940 in the same period of 2021.

Most of the people deported came from Guatemala, with 11,262 migrants returned in the first three months of the year, an annual increase of 27.5 percent. In second place was Honduras, with 11 thousand 21 deportations, although this represented a decrease of 20.4 percent. Other countries specified were Cuba (793), Nicaragua (617), Colombia (602), Ecuador (139), and Venezuela (131).

The data reflects the record migratory flow to the United States, whose Customs and Border Protection (CBP) office detected more than 1.7 million irregular migrants on the border with Mexico in fiscal year 2021, which ended on September 30.

Mexico deported more than 114,000 foreigners in 2021, according to data from the Migration Policy Unit, figures not seen in almost 15 years.

While, in fiscal year 2022, which began on October 1, 2021, the CBP has counted more than one million migrants intercepted at the US southern border.

Likewise, deportations increased by 9.2 percent year-on-year in the first quarter of 2022, with 26,131 "foreigners returned by the Mexican immigration authority", compared to 23,940 in the same period of 2021.

Most of the people deported came from Guatemala, with 11,262 migrants returned in the first three months of the year, an annual increase of 27.5 percent. In second place was Honduras, with 11 thousand 21 deportations, although this represented a decrease of 20.4 percent. Other countries specified were Cuba (793), Nicaragua (617), Colombia (602), Ecuador (139), and Venezuela (131).

The data reflects the record migratory flow to the United States, whose Customs and Border Protection (CBP) office detected more than 1.7 million irregular migrants on the border with Mexico in fiscal year 2021, which ended on September 30.

Mexico deported more than 114,000 foreigners in 2021, according to data from the Migration Policy Unit, figures not seen in almost 15 years.

While, in fiscal year 2022, which began on October 1, 2021, the CBP has counted more than one million migrants intercepted at the US southern border.

Para colocar un
aviso en
El Reportero,
por favor llame al

415-648-3711

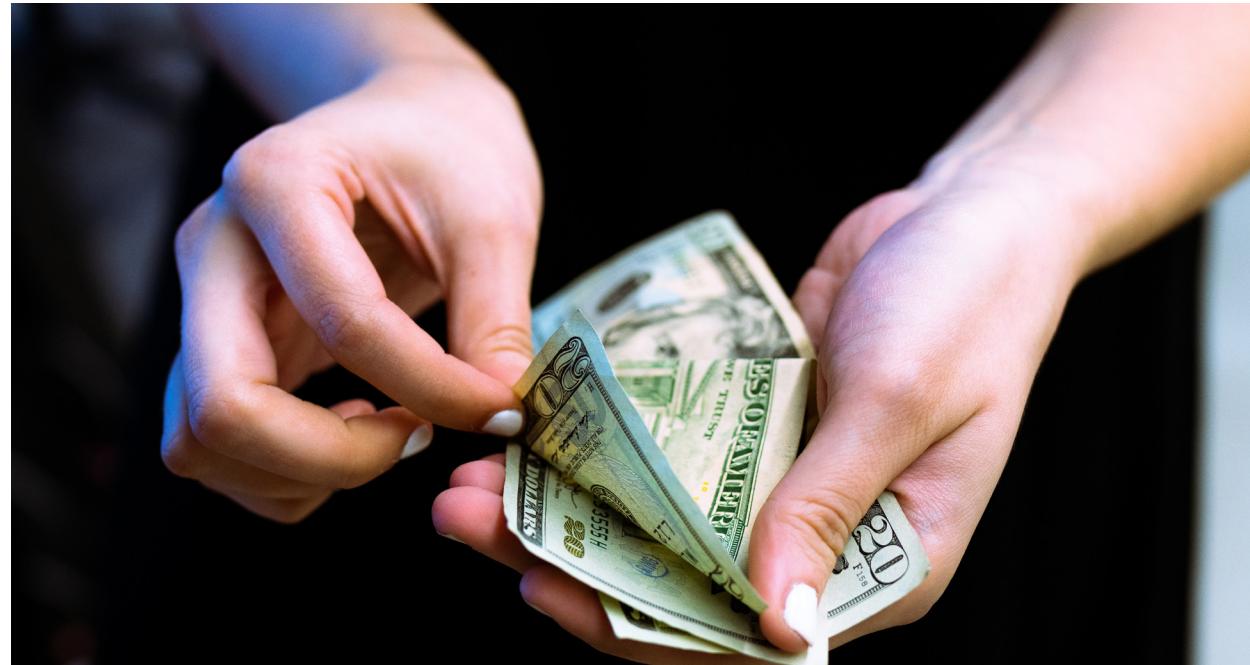


PHOTO FROM INTERNET - VIDEO

EE.UU. registró una inflación interanual del 6.3 por ciento en mayo

por Infobae

Un índice clave de la inflación en Estados Unidos mostró que el aumento de precios se mantuvo estable en mayo, mientras que el gasto de los consumidores se desaceleró bruscamente, según datos del gobierno publicados el jueves.

El índice de precios de los gastos de consumo personal (PCE) se situó en el 6.3 por ciento a doce meses, el mismo ritmo que en el mes anterior, informó el Departamento de Comercio.

La tendencia estabilizadora podría ser una señal de que los agresivos planes de tipos de interés de la Reserva Federal están empezando a surtir efecto para sofocar el aumento de la inflación, que se ha situado en su nivel más alto en más de 40 años.

El gasto de los hogares subió sólo un 0.2 por ciento, menos de la mitad que en abril, ya que los consumidores se retraen en medio del aumento de los precios.

La mayor economía del mundo lleva meses sufriendo una ola de inflación creciente, que se ha visto agravada por el aumento de los precios de la energía como consecuencia de la invasión rusa de Ucrania.

Excluyendo los volátiles precios de los alimentos y la energía, el PCE subió un 0.3 por ciento en el mes, lo mismo que en abril, y se desaceleró ligeramente hasta el 4.7 por ciento interanual, según el informe.

El índice de precios PCE es el indicador de inflación preferido por la Reserva Federal, al reflejar el gasto real de los consumidores, incluidos los cambios hacia artículos de menor coste, a diferencia del más conocido índice de precios al consumo (IPC), que en mayo subió un 8.6 por ciento.

El PCE también da menos peso a rubros como los alquileres, los vehículos y las tarifas aéreas, que han contribuido al vertiginoso ritmo de subida del IPC.

The US recorded year-on-year inflation of 6.3 percent in May

by Infobae

A key index of US inflation showed price increases holding steady in May while consumer spending slowed sharply, according to government data released on Thursday.

The price index for personal consumption expenditures (PCE) stood at 6.3 percent for twelve months, the same rate as in April, and slowed slightly to 4.7 percent year-on-year, according to the report.

The stabilizing trend could be a sign that the Federal Reserve's aggressive interest rate plans are beginning to have an effect in quelling rising inflation, which has reached its highest level in more than 40 years.

Household spending rose just 0.2 por ciento, less than half from April, as consumers pull back amid rising prices.

The world's largest economy has been suffering from a wave of rising inflation for months, which has been aggravated by rising energy prices as a result of the Russian invasion of Ukraine.

Excluding volatile food and energy prices, the PCE rose 0.3 percent in the month, the same as in April, and slowed slightly to 4.7 percent year-on-year, according to the report.

The PCE price index is the Fed's preferred gauge of inflation, reflecting actual consumer spending, including shifts to lower-cost items, unlike the better-known consumer price index (CPI), which in May rose 8.6 percent.

The PCE also gives less weight to items such as rentals, vehicles and air fares, which have contributed to the dizzying pace of rise in the CPI.

Visit elreporterofSF.com

Zante Pizza
Indian cuisine
Specializing in Tandoon and Indian curries
Creator of the original Indian Pizza
FREE DELIVERY

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 - Fax: 415-821-3971
www.zantepizza.com

ORGANIC
Indian, Pakistani, Nepali spices
THE SPICES YOU NEED TO MAKE THE BEST COOKING ALL IN ONE STORE IN THE HEART OF THE MISSION DISTRICT IN SF

Comestibles de la india en el Distrito de la Misión de SF.
Selección de congelados y preparados. Comidas indias, pakistánies y nepalíes, especias para una más rica cocina.

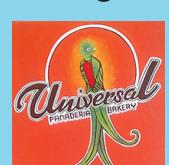
3265 22nd St., San Francisco - 415-580-7387
email: indianspices3265@gmail.com
www.indianspicesandgroceries.com

CLASIFICADOS / CLASSIFIED
EL Reportero
El periódico bilingüe Since 1991
The Reporter The bilingual newspaper
(415) 648-3711
2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: Lreportero@aol.com web: www.elreporterofSF.com

PUBLIC NOTICES
FICTITIOUS BUSINESS NAMES
- LEGAL NOTICES -

Para anunciar su negocio llame a *El Reportero* 415-648-3711

UNIVERSAL Bakery
and restaurant guatemalteco

Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca

dos localidades
3458 Mission St San Francisco 415-821-4971
2803 Geneva Ave Daly City 415-656-1592
universalbakeryinc.com

Visite elreporterofSF.com